GIMA

PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

STETOSCOPIO JOTARAP - JOTARAP STETHOSCOPES
STÉTHOSCOPES BIAURICULAIRES JOTARAP
ESTETOSCOPIOS JOTARAP - ESTETOSCÓPIO JOTARAP
JOTARAP STETHOSKOPE - JOTARAP SZTETOSZKÓP
STETOSKOPY JOTARAP - STETOSKOP JOTARAP
STETOSCOAPE JOTARAP - JOTARAP STETHOSCOPEN
JOTARAP STETOSKOPI - FONENDOSKOPY JOTARAP
ΣΤΗΘΟΣΚΟΠΙΑ JOTARAP - JOTARAP السماعة الطبية

È necessario segnalare qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo medico da noi fornito al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui si ha sede.

All serious accidents concerning the medical device supplied by us must be reported to the manufacturer and competent authority of the member state where your registered office is located.

Il est nécessaire de signaler tout accident grave survenu et lié au dispositif médical que nous avons livré au fabricant et à l'autorité compétente de l'état membre où on a le siège social.

Es necesario informar al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que se encuentra la sede sobre cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el producto sanitario que le hemos suministrado.

É necessário notificar ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-membro onde ele está sediado qualquer acidente grave verificado em relação ao dispositivo médico fornecido por nós.

Jeder schwere Unfall im Zusammenhang mit dem von uns gelieferten medizinischen Gerät muss unbedingt dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaats, in dem das Gerät verwendet wird, gemeldet werden.

A gyártónak, illetve a székhely szerinti tagállam illetékes hatóságának jelezni kell bármilyen olyan súlyos balesetet, amely az általunk szállított orvostechnikai eszközzel kapcsolatban történt.

Należy poinformować producenta i kompetentne władze danego Kraju członkowskiego o każdym poważnym wypadku związanym z wyrobem medycznym naszej produkcji.

Det är nödvändigt att meddela tillverkaren och de behöriga myndigheterna i den berörda medlemsstaten, om alla allvarliga olyckor som inträffat i samband med den medicintekniska utrustning som levererats av oss.

Orice accident grav produs, privitor la dispozitivul medical fabricat de firma noastră, trebuie semnalat producătorului şi autorităţii competente în statul membru pe teritoriul căruia îşi are sediul utilizatorul.

Alle ernstige ongelukken die zich in verband met het door ons geleverde medische hulpmiddel voordoen, moeten gemeld worden aan de fabrikant en aan de bevoegde instantie van de lidstaat waar u gevestigd bent.

Par nopietnu negadījumu, kas notiek saistībā ar mūsu piegādāto medicīnisko ierīci, jāziņo ražotājam un tās dalībvalsts kompetentā iestādei, kurā negadījums ir radies.

Každú vážnu udalosť, ktorá sa vyskytla v súvislosti s nami dodanou zdravotníckou pomôckou, je potrebné nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom máte sídlo.

Σε περίπτωση που διαπιστώσετε οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό σε σχέση με την ιατρική συσκευή που σας παρέχουμε θα πρέπει να το αναφέρετε στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεστε.

يجب الإبلاغ فورا عن أي حادث خطير وقع فيما يتعلق بالجهاز الطبي الذي زودنا به إلى الجهة الصانعة والسلطة المختصة في الدولة العضو التي يقع فيها

REF **32579 - 32580 - 32581 - 32582 - 32583**
32584 - 32585 - 32586 - 32587

CE

Gima S.p.A.
Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com
Made in China

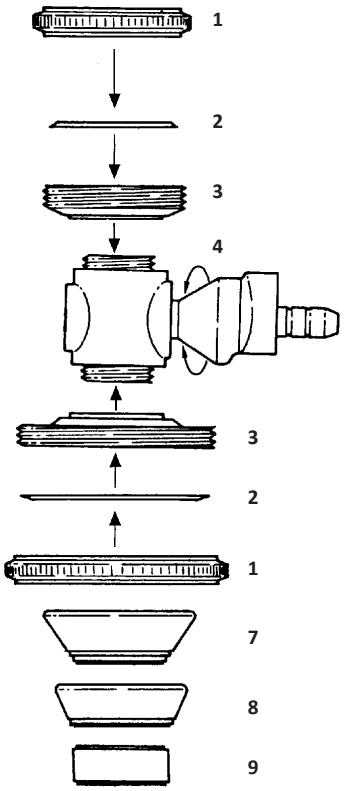
MD

CH REP Medicare AG, Hauptstr. 51
5024 Küttigen, Schweiz
CHRN-AR-20002506

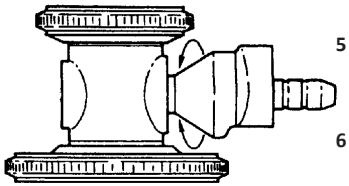
UK REP Maclin Power Ltd, 20 Wenlock
Road, London, N1 7GU England,
United Kingdom

M32579-M-Rev.3-10.25

LA STRUTTURA DEL PADIGLIONE - THE STRUCTURE OF THE CHESTPIECE
STRUCTURE DU PAVILLON - LA ESTRUCTURA DEL PABELLON - ESTRUTURA DO PAVILHÃO AUFBAU DES BRUSTSTÜCKS - A HALLGATÓFEJ FELÉPÍTÉSE
BUDOWA KOŃCÓWKI DWUSTRONNEJ - BRÖSTSTYCKETS STRUKTUR - STRUCTURA PÂLNIEI DE STRUCTUUR VAN HET BORSTSTUK - STETOSKOPA UZBŪVE - ΖΛΟΖΕΝΙΕ REZONÁTORA ΗΚΑΤΑΣΚΕΥΗ ΤΟΥ ΣΚΕΛΕΤΟΥ - تصميم الوحدة الخاصة بالصدر



La testa clicca in posizione ad ogni giro di 180°
The head clicks into position with each 180° turn
La tête émet un clic à chaque tour de 180°
La cabeza gira en posicion a cada giro de 180°
A cabeça emite um "clic" a cada volta de 180°
Der Kopf schnappt bei jeder 180°-Drehung ein
A fej 180 fokkal elforgatva a helyére pattan
Głowica zajmuje swoją pozycję po każdorazowym przekręceniu jej o 180°
Huvudet klickar i position med varje 180° vridning
Capul se încastrează pe poziție, la fiecare rotație de 180°
De kop klikt bij elke rotatie van 180° vast op zijn plaats
Galva ar katru 180° pagriezienu nofiksējas vietā
Hlavica sa zopne pri každom otočení o 180°
Η κεφάλή κάνει κλίκ στην θέση κάθε γύρου 180°
تركب الرأس في مكانها مع كل دوران بزاوية 180 درجة.



1. Anello
2. Membrana di plastica
3. Disco
4. Cilindro
5. Membrana piccola
6. Membrana grande
7. Misura per adulti
8. Misura media
9. Misura per bambini

1. Ring
2. Plastic diaphragm
3. Disc
4. Drum
5. Small diaphragm
6. Large diaphragm
7. Adult size
8. Medium size
9. Infant size

1. Anneau
2. Membrane en plastique
3. Disque
4. Cylindre
5. Petite membrane
6. Grande membrane
7. Taille pour adultes
8. Taille moyenne
9. Taille pour enfants

1. Anillo
2. Membrana de plástico
3. Disco
4. Cilindro
5. Membrana pequeña
6. Membrana grande
7. Membrana para adultos
8. Medida media
9. Medida para niños

1. Anel
2. Membrana de plástico
3. Disco
4. Cilindro
5. Membrana pequena
6. Membrana grande
7. Medida para adultos
8. Medida média
9. Medida para crianças

1. Ring
2. Kunststoffmembran
3. Scheibe
4. Trommel
5. Kleine Membran
6. Große Membran
7. Erwachsenengröße
8. Mittlere Größe
9. Kindergröße

1. Gyűrű
2. Műanyag membrán
3. Tányér
4. Törzs
5. Kis membrán
6. Nagy membrán
7. Felnőtt méret
8. Közepes méret
9. Gyermek méret

1. Pierścień
2. Plastikowa głowica
3. Dysk
4. Bęben
5. Mała głowica
6. Duża głowica
7. Rozmiar dla dorosłych
8. Rozmiar średni
9. Rozmiar dziecięcy

1. Ring
2. Plastmembran
3. Disk
4. Trumma
5. Litet membran
6. Stort membran
7. Vuxenstorlek
8. Medium storlek
9. Barnstorlek

1. Inel
2. Membrană din plastic
3. Disc
4. Cilindru
5. Membrană mică
6. Membrană mare
7. Mărime pentru adulți
8. Mărime medie
9. Mărime pentru copii

1. Ring
2. Plastic membraan
3. Schijf
4. Cilinder
5. Kleine membraan
6. Grote membraan
7. Maat voor volwassenen
8. Gemiddelde maat
9. Maat voor kinderen

1. Gredzens
2. Plastmasas membrāna
3. Disks
4. Cilindrs
5. Maza membrāna
6. Liela membrāna
7. Izmērs pieaugušajiem
8. Vidējs izmērs
9. Izmērs bērniem

1. Krúžok
2. Plastová membrána
3. Lastúra
4. Valec
5. Malá membrána
6. Veľká membrána
7. Veľkosť pre dospelých
8. Stredná veľkosť
9. Veľkosť pre deti

1 .Δαχτύλιος
2.Πλαστική μεμβράνη
3.Δίσκος
4.Κύλινδρος
5.Μικρή μεμβράνη
6.Μεγάλη μεμβράνη
7.Μέγεθος για ενήλικες
8.Μέτριο μέγεθος
9.Μέγεθος για νήπια

1. حلقة
2. رأس من البلاستيك
3. قرص
4. أسطوانة
5. رأس صغير
6. رأس كبير
7. حجم الكبار
8. حجم متوسط
9. حجم الأطفال

VLASTNOSTI

PRESTAVITEĽNÝ NA 5 VARIÁCIÍ

Tento fonendoskop je možné nastaviť na 5 rôznych spôsobov a zahŕňa v sebe funkcie 5 rôznych fonendoskopov pre špecifické účely.
Je navrhnutý tak, aby sa zastúpil všetky funkcie, dodáva sa s 3 rôznymi veľkosťami zvona a dvoma originálnymi membránami - jednou malou a jednou veľkou. Všetky časti tvoria kompletný set. Každá membrána alebo zvon má svoju špecifickú funkciu.

1 VEĽKÁ MEMBRÁNA
Vo všeobecnosti sa používa na počúvanie srdcových oziev nízkych frekvencií, diastolickej a tretej srdcovej ozvy, ako aj prvej a druhej srdcovej ozvy.
Rozoznateľný je aj silný srdcový šelest.

2 MALÁ MEMBRÁNA
Navrhnutá je na počúvanie srdcových oziev vysokej intenzity u novorodencov.

3 REDUKCIA PRE DOSPELÝCH
Vhodná na počúvanie oziev a šumov strednej a nízkej intenzity.

4 REDUKCIA STREDNEJ VEĽKOSTI:
Je špecifická pre počúvanie oziev a šumov nízkej a strednej intenzity v úzkych častiach tela, napr. medzi rebrami.

5 MALÁ VEĽKOSŤ REDUKCIE
Mimoriadne vhodná na vyšetrenie malých detí a novorodencov.
Umožňuje čo najlepšie počúvanie oziev a šumov nízkej a strednej intenzity detského srdca.
Všetky uvedené kombinácie boli veľmi dôkladne preštudované, aby poskytli tomuto lekárskemu nástroju citlivosť, ktorá umožňuje jasne počuť silné aj nízke frekvencie a ľahko vnímať šumy slabšej intenzity.
Dodávajú sa náhradné olivky 3 rôznych veľkostí, ktoré lekárovi umožňujú vybrať si pár, ktorý mu najlepšie vyhovuje a poskytuje maximálne pohodlie. Spolu s 3 redukciami a 2 náhradnými plastovými priesvitnými membránami (malou a veľkou) sú zabalené v malom kompaktnom puzdre.

NÁVOD NA POUŽITIE



Pred používaním si pozorne prečítajte návod na použitie.
Fonendoskop je určený výhradne na používanie lekárom a zdravotníckym personálom.

Obojstranný fonendoskop Jotarap má dve hlavice a dodáva sa s veľkými a malými membránami, nasadenými na otočnom valci.

A Vložte ušné vložky lýry do uší.
B Ľahkým poklopaním prstom po membráne začujete zvuk a zároveň sa uistíte, že nástroj funguje.
C Ak nezačujete žiadny zvuk, otočte hlavicu o 180° kým nezacvakne, tento zvuk potvrdí, že sa hlavica pevne umiestnila do správnej polohy s viditeľnou opačnou stranou.
D Znova poklopte po membráne, zvuk potvrdí správne nastavenie nástroja pripraveného na používanie.
E Takto je fonendoskop pripravený na vyšetrenie pacienta.
F Rovnako postupujte aj počas výmeny redukcie.

Obojstranný fonendoskop Jotarap sa dodáva ako kompletná sada, ktorá obsahuje toto príslušenstvo:

1.	Redukcia s malou a veľkou membránou	1 kus
2.	Pochrómovaný oblúčik s olivkami do uší	1 pár
3.	Lýra s kovovou pružinou	1 pár
4.	Vymeniteľná redukcia, veľkosť pre dospelých	1 kus
5.	Vymeniteľná redukcia, stredná veľkosť	1 kus
6.	Vymeniteľná redukcia, veľkosť pre deti	1 kus
7.	Náhradné olivky, malá a veľká veľkosť	2 páry
8.	Náhradné plastové membrány, veľká a malá	2 kusy
9.	Obal na príslušenstvo	1 kus

	Skladujte na chladnom a suchom mieste		Výrobca
	Skladujte mimo slnečného svetla	CE	Zdravotnícka pomôcka v súlade s nariadením (EÚ) 2017/745
	Prečítajte si návod na použitie		Pozor: Pozorne si prečítajte a dodržiavajte pokyny na použitie (výstrahy)
REF	Kód výrobku	MD	Zdravotnícka pomôcka
LOT	Číslo šarže		Datum proizvodnje
UDI	Jedinečný identifikátor zariadenia		
CH REP	Autorizovaný zástupca v švajčiarsky	UK REP	Autorizovaný zástupca v Spojenom kráľovstve

ZÁRUČNÉ PODMIENKY SPOLOČNOSTI GIMA

Platí 12-mesačná štandardná B2B záruka spoločnosti Gima.